



СОДЕРЖАНИЕ

Политика в отношении персонала: доклады Генерального Секретаря и Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (продолжение)	Стр. 249
---	-------------

Председатель: г-н Авни ХАЛИДИ (Ирак)

Политика в отношении персонала: доклады Генерального Секретаря и Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/2533, A/2555, A/C.5/561) (продолжение)

[Пункт 51]*

Общие прения (продолжение)

1. Г-н БЛАНКО (Куба) благодарит Генерального Секретаря за его доклад (A/2533), в котором он показал, что в своей политике в отношении персонала он будет руководствоваться принципами Устава. Устав налагает на Генерального Секретаря серьезные обязанности; он может их выполнить только при том условии, если он будет обладать широкими полномочиями в области администрации, а также полной независимости. Он не будет произвольно пользоваться своими полномочиями, так как должен соотноситься с Положением о персонале, принятым Генеральной Ассамблеей.

2. Генеральный Секретарь отметил, что в Положении о персонале в его нынешнем виде имеются упущения и двусмысленности. С целью устранения этих недостатков он предложил некоторые изменения. После ознакомления с заявлением Совета персонала (A/C.5/561) кубинская делегация готова принять поправки к статье 9.1 а, предложенные Генеральным Секретарем, с учетом замечаний, высказанных Консультативным комитетом. Он считает, что понятию «добросовестность» следует давать ограничительное толкование и что оно должно применяться со ссылками на действия и позицию, которые являются предосудительными с объективной точки зрения. Он также считает, что дискреционные полномочия, которые были бы предоставлены Генеральному Секретарю на основании нового подпункта (iii)

* Номер пункта повестки дня Генеральной Ассамблеи.

статьи 9.1 а, не могут считаться постоянными. В связи с этим он поддержит эту поправку при условии учета оговорок, содержащихся в пункте 13 доклада Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/2555).

3. Положения нового подпункта (iii) не нанесут ущерба стабильности Секретариата, поскольку при осуществлении своих возросших полномочий Генеральный Секретарь будет строго контролироваться. В ходе общей дискуссии (382-е заседание) по бюджетной смете на 1954 год кубинский представитель заявил, что его правительство полностью доверяет новому Генеральному Секретарю. Он хотел бы подтвердить это заявление, отметив, что кроме этого Совет персонала указал в своем заявлении (A/C.5/561, пункт 7), что он не питает ни малейшего недоверия к намерениям или суждениям нынешнего Генерального Секретаря. Совет персонала не столько возражал, сколько выразил сомнения и попросил Генеральную Ассамблею отложить принятие окончательного решения по этому вопросу; представители Бразилии и Уругвая поддержали это предложение. Кубинская делегация его не одобряет, так как она считает, что в результате разъяснений, данных Генеральным Секретарем в его заявлении, а также пояснений, данных в ходе дебатов, сомнения Совета персонала должны рассеяться и поэтому Генеральная Ассамблея должна принять решение по этому вопросу уже на текущей сессии.

4. Он надеется, что Генеральный Секретарь более подробно сообщит Комитету о том, каким образом он намерен назначать членов специального совещательного комитета, упомянутого в пункте 67 его доклада (A/2533). В этой связи он считает само собой разумеющимся, что Генеральный Секретарь сообщит Комитету свое мнение относительно решения, предложенного представителем Аргентины (408-е заседание), а также относительно любого другого предложения, которое может быть выдвинуто Комитетом.

5. Делегация Кубы одобряет предлагаемую поправку к пункту 1.4 Положения о персонале. Что касается поправки к пункту 1.7, у нее нет возражений против предложения о том, чтобы запретить сотрудникам заниматься какой бы то ни было политической деятельностью, кроме осуществления права голосования: по этому вопросу она поддерживает замечания, содержащиеся в докладе Консультативного комитета (A/2555, пункт 18), и толкование, данное Председателем Консультативного комитета понятию запрещения

на 407-м заседании. Что касается предлагаемой поправки к статье 9.3 Положения о персонале, на него произвели большое впечатление аргументы, выдвинутые Генеральным Секретарем, но он не считает, что в случае увольнения, вытекающего из упразднения поста, Организация Объединенных Наций должна быть настолько великодушной, чтобы выплачивать уволенному сотруднику компенсацию, вдвое превышающую сумму, которая ему полагалась бы в обычном порядке.

6. Касаясь вопроса географического распределения, он говорит, что его страна находится в таком же положении, как и Колумбия: ни один кубинский гражданин не занимает ответственного поста в Секретариате Организации Объединенных Наций. К этому вопросу следовало бы подходить не с региональной, а с национальной точки зрения, и число служащих — граждан какой-либо страны должно в определенной степени соответствовать размеру взноса, выплачиваемого данной страной. Следует принять меры, чтобы избежать такого положения, когда в одном отделе чрезмерно большое число служащих — одного и того же гражданства занимало бы многочисленные посты различных категорий и различных классов.

7. Кубинская делегация одобряет предлагаемый пересмотр статьи 9 Статута Административного трибунала. Она считает, что должен быть установлен предел для размера компенсации, которая может присуждаться Трибуналом, в частности имея в виду суммы, выделенные им в последних решениях. Что касается этих решений, его делегация будет возражать против любого положения, которое каким-либо образом ограничивало бы независимость или суверенитет Генеральной Ассамблеи. Генеральная Ассамблея не может быть связана решениями какого-либо органа, кроме решений Совета Безопасности по вопросам, связанным с сохранением мира и безопасности: если будет сочтено, что последние решения Административного трибунала могут нанести ущерб интересам Организации, Генеральная Ассамблея должна будет принять необходимые меры для исправления положения. Именно в этом духе делегация Кубы в надлежащий момент будет подходить к вопросу о компенсации, устанавливаемой трибуналом.

8. Г-н А. К. ФАХМИ (Египет) напоминает об обстоятельствах, в которых возник вопрос о политике в отношении персонала, о мерах, принятых в этой связи главным административным лицом Организации, и об окончательных решениях Административного трибунала по апелляциям, подаваемым ему в связи с увольнением некоторых сотрудников. Египетская делегация не намеревается обсуждать ни обстоятельства, что является внутренним делом государства, ни решения Административного трибунала, которые являются окончательными и обжалованию не подлежат, как указано в пункте 2 статьи 10 Статута Трибунала.

9. Что касается Положения о персонале, делегация Египта уже выразила свое мнение в ходе седьмой сессии (417-е пленарное заседание), указав, что если в Уставе или в Положении о персонале имеются какие-либо двусмысленности, их надлежит устранить Генеральной Ассамблее, без инициативы или советов со стороны; поэтому он с удовлетворением отмечает, что, формулируя свои предложения, Генеральный Секретарь руководствовался только своим собственным опытом и опытом своего предшественника.

10. В своем заявлении персоналу, сделанном 8 сентября 1953 года, Генеральный Секретарь указал, что при создании международной администрации следует на всех этапах руководствоваться накопленным опытом и это может время от времени вызывать необходимость рассмотрения вопроса о том, какие правила следует применять и какой процедуре нужно следовать. Будучи убежденной в том, что преследуемая цель состоит в создании такого международного секретариата, компетентность и независимость которого не вызывали бы никаких сомнений, египетская делегация полностью поддерживает заявление Генерального Секретаря и считает, что Организация Объединенных Наций пока находится на самых первых стадиях выработки принципов, которые позволят достигнуть этой цели. Если окажется, что некоторые правила или статьи Положения о персонале мешают созданию независимого международного Секретариата, Генеральная Ассамблея должна будет без промедления изменить их, причем, само собой разумеется, в соответствии с общепринятыми правовыми принципами и надлежащими положениями Устава.

11. Он обращает внимание Комитета на пункты 20, 21, 32 и 33 доклада Генерального Секретаря (А/2533), в которых последний останавливается на расхождении, существующем, по его мнению, между административной и юридической точками зрения, и дает понять, что в некоторых своих заключениях Трибунал не всегда полностью учитывает положения Устава или неправильно толкует руководящие принципы Устава при осуществлении его юрисдикции, установленной в его Статуте. Египетская делегация убеждена, что как Трибунал, так и Генеральный Секретарь обязаны толковать любую двусмысленную статью Положения о персонале в свете положений Устава, а также толкования этих положений и Положения о персонале, данного Пятым комитетом и Генеральной Ассамблеей в ходе их дебатов. Поэтому она надеется, что Генеральный Секретарь выдвинул свои предложения об изменении положений, касающихся увольнения, и о пересмотре Статута Трибунала не потому, что Административный трибунал не руководствовался Уставом в своем толковании Положения о персонале, а по другим причинам, таким, как: а) финансовые соображения, которые Трибунал, возможно, не должен принимать во внимание; б) необходимо наделить Генерального Секретаря более широкими административными полномочиями

при соблюдении общепризнанных правовых принципов в связи с тем, что он является главным должностным лицом Организации, а также потому, что только он несет ответственность за соблюдение положений Устава, относящихся к нормам, требуемым от Секретариата Организации Объединенных Наций.

12. Далее оратор останавливается на предлагаемых поправках к Положению о персонале и Статуту Трибунала. Было бы желательнее, чтобы Генеральная Ассамблея приняла подпункт (i) предлагаемого нового пункта статьи 9.1 а Положения о персонале. Едва ли можно утверждать, что Генеральный Секретарь сейчас не имеет возможности принимать оправданные и необходимые меры в случаях, когда какой-либо сотрудник не проявляет достаточной добросовестности; недостаточная добросовестность несомненно влечет за собой «неудовлетворительную работу» или «неправильное поведение» в смысле нынешнего Положения. Далее, независимо от того, дается или нет в Положении ясная характеристика понятия добросовестности, не может быть противоречия между административным и юридическим подходом к этому вопросу. Однако основания, приводимые Генеральным Секретарем в пунктах 30 и 60 его доклада, свидетельствуют о том, что подпункт (i) необходим, причем имеется в виду, что, как указал Генеральный Секретарь, решение всегда будет относиться к добросовестности сотрудника в настоящее время, а его поведение в прошлом будет лишь приниматься во внимание.

13. Что касается подпункта (ii), делегация Египта предпочитает текст, рекомендованный Консультативным комитетом, и одобряет предложение, содержащееся в пункте 7 доклада Консультативного комитета (А/2555). Генеральный Секретарь не сможет увольнять сотрудников в обстоятельствах, охватываемых подпунктом (ii), если факты не будут в достаточной степени подкреплены доказательствами, с тем чтобы исключить возможность их оспаривания впоследствии.

14. Если Генеральная Ассамблея примет текст подпункта (iii) нового пункта, все остальные положения, касающиеся увольнения, окажутся излишними, поскольку Генеральный Секретарь будет в таком случае обладать практически неограниченными полномочиями. В этой связи он обращает внимание Комитета на опасения, выраженные Консультативным комитетом в пункте 9 его доклада. Египетская делегация питает большое доверие к нынешнему Генеральному Секретарю, но она считала бы весьма затруднительным согласиться с предлагаемым текстом; действительно, личные качества Генерального Секретаря не должны играть роль при принятии решений по обсуждаемым предложениям. Однако если подобное изменение позволит Генеральному Секретарю реорганизовать Секретариат с меньшими трудностями, его делегация была бы готова изучить текст, в котором ясно указывалась бы желаемая цель и который предоставлял бы Генеральному Секретарю предусматриваемые полно-

мочия только на временной основе. Генерального Секретаря следует поздравить с выдвижением предложения, содержащегося в пункте 67 его доклада. Половину членов специального совещательного комитета, упоминаемого в этом пункте, должны составлять представители, выбранные персоналом.

15. Египетская делегация одобряет предлагаемую поправку к пункту 1.4 Положения о персонале, а также замечания, изложенные в пунктах 70, 71 и 72 доклада Генерального Секретаря.

16. Недавние события обосновывают замену нынешнего пункта 1.7 новым положением. Совершенно необходимо уточнить, какой политической деятельностью может заниматься сотрудник, чтобы его поведение не противоречило обязательствам, вытекающим из его статуса международного служащего. В этой связи делегация Египта поддерживает замечания, изложенные в пунктах 24, 74 и 75 доклада Генерального Секретаря, и убеждена в необходимости ввести в Положение статьи, подобные тем, которые предлагает Генеральный Секретарь. Он напоминает о заявлении, сделанном египетской делегацией на 417-м пленарном заседании Генеральной Ассамблеи, относительно активного участия в ассоциациях подрывного характера. В этом отношении ни Устав, ни Положение не являются двусмысленными. Однако толкование выражения «активное участие в ассоциациях подрывного характера» вызывает вопрос о виновности в силу общения. Принимая во внимание глубокие различия, существующие между политическими системами государств-членов, когда некоторые из них могут поощрять деятельность партий или организаций, которые другие государства-члены считают подрывными, следует помнить, что служащий Секретариата — это не служащий государства, гражданином которого он является, а международное должностное лицо, работающее в интересах Организации Объединенных Наций и каждого из ее членов, к какому бы лагерю он ни принадлежал. Следовательно, единственно возможное решение состоит в том, чтобы запретить всякую политическую деятельность, в том числе активное членство в политических партиях и организациях. С другой стороны, вполне естественно, что в Положении признается, что сотрудники не должны отказываться от своих политических убеждений (пункт 1.4), которые не носят подрывного характера.

17. Что касается пересмотра статьи 9 Статута Административного трибунала, египетская делегация хочет сделать следующие замечания. Она неохотно соглашается с мнением Генерального Секретаря о том, что выплата компенсации должна быть скорее правилом, нежели исключением (А/2533, пункт 83). Вместе с тем следует подчеркнуть, что в большинстве государств-членов административные трибуналы компетентны аннулировать оспариваемые решения, когда они признают обоснованность апелляций. Администрации, стремящиеся к соблюдению справедливости, должны по возможности соглашаться с аннулированием оспариваемого решения, если Трибунал вынес

соответствующее постановление. Никакое соображение финансового порядка не должно мешать выполнению решения суда. Кроме того, следует опасаться, что предел, который предполагается установить для суммы компенсации, которую может присудить Трибунал, может предвосхитить заключения Трибунала по вопросу о компенсации. Поэтому египетская делегация не сможет согласиться с такого рода положением, если Генеральная Ассамблея не уполномочит Трибунал каким-либо иным постановлением присуждать более крупную компенсацию в исключительных случаях и по причинам, которые Трибунал должен будет подробно изложить. Предлагаемая формулировка пункта 3 пересмотренного текста статьи 9 не оставляет никаких двусмысленностей и ясно указывает, что Организация Объединенных Наций или специализированные учреждения будут ответственны за выплату компенсации, присуждаемой Трибуналом.

18. В заключение он напоминает о другом пункте заявления, сделанного Генеральным Секретарем на заседании персонала в сентябре 1953 года. Генеральный Секретарь сказал тогда, что чем больше гарантий получит сотрудник в области его взаимоотношений с Организацией и ее главным должностным лицом, тем больше с этого сотрудника можно будет спросить.

19. Г-н де ЛАВАЛЬЕ (Перу), подчеркнув значение Секретариата, благодарит Генерального Секретаря за хороший доклад и Консультативный комитет за беспристрастность, с которой он выполнил свою задачу. Интерес, проявляемый всеми делегациями к политике в отношении персонала, свидетельствует о большом значении этой проблемы. Представляется логичным, что служащие Организации Объединенных Наций должны иметь определенные гарантии и что к ним должны применяться принципы, лежащие в основе любого трудового законодательства. Однако опыт показывает, что Положение о персонале в его нынешнем виде содержит недостатки. Поправки, предложенные Генеральным Секретарем, имеют целью устранить эти недостатки в интересах Организации и самого персонала. Международные служащие должны принять дисциплину, налагаемую на них их особым статусом. В частности, они должны воздерживаться от любой политической деятельности, и их поведение должно соответствовать их статусу международных должностных лиц. Как заявил Комитет юристов в своем заключении от 29 ноября 1952 года (А/2364, Приложение III), сотрудники Секретариата должны воздерживаться от всякой подрывной деятельности, направленной против любого государства-члена.

20. В связи с этим делегация Перу признает необходимость изменения пунктов 1.4 и 1.7 Положения о персонале в направлении, указанном Генеральным Секретарем, хотя она и предпочитает текст, рекомендованный Консультативным комитетом. Полномочия, которые получил бы Генеральный Секретарь на основании новых положений статьи 9.1 а, отвечают нуждам Организации

и соответствуют Уставу, статья 101 которого предусматривает, что при приеме сотрудника на службу и определении условий службы следует руководствоваться главным образом необходимостью обеспечить высокий уровень работоспособности, компетентности и добросовестности. Вместе с тем он считает, что текст, предложенный Консультативным комитетом к подпунктам (ii) и (iii) статьи 9.1 а, является предпочтительным.

21. Были сделаны ссылки на злоупотребления, в которых могло бы привести применение этих новых положений. Невозможно составить формулировку, которая устранила бы всякую опасность злоупотреблений. Принятие любого правила предполагает доверие к лицу, несущему ответственность за его применение. Кроме того, персонал получит ряд гарантий. Предусмотрено, что увольнение не может иметь место до рассмотрения вопроса и представления доклада специальным совещательным комитетом. Кроме того, любой сотрудник, уволенный на основании новых положений статьи 9.1 а, сможет подать апелляцию Административному трибуналу.

22. Помимо этого следует подчеркнуть, что рассматриваемые тексты не могут считаться окончательными. Если опыт покажет, что они не отвечают требованиям момента, Генеральная Ассамблея может их пересмотреть.

23. Делегация Перу поддерживает также решение Генерального Секретаря добавить к нынешнему Положению новое положение, разрешающее ему в случае необходимости выплачивать сотруднику, уволенному согласно статье 9.1 а, компенсацию вдвое выше той, которая полагалась бы ему на основании Положения о персонале. Действительно, присуждение такой компенсации представляется обоснованным в случаях, когда увольнение не вызвано проступком соответствующего лица.

24. Оратор оставляет за собой право высказать другие замечания по этому вопросу, когда Комитет будет подробно обсуждать взаимоотношения между Административным трибуналом, Генеральной Ассамблеей и Генеральным Секретарем.

25. Г-н ЗАРУБИН (Союз Советских Социалистических Республик) говорит, что Генеральная Ассамблея уже рассматривала вопрос о политике в отношении персонала на своей седьмой сессии, когда ей был представлен доклад (А/2364), где бывший Генеральный Секретарь излагал принципы, на которых должна основываться эта политика. Многие делегации тогда подчеркивали, что нет необходимости в выработке новых принципов и что достаточно сослаться на положения главы XV Устава. В этой связи он напоминает представителям требования, которым должны отвечать сотрудники Секретариата согласно статьям 100 и 101 Устава, и ссылается также на статью 105.

26. Он отмечает, что не было бы международной гражданской службы, если бы принципы, заложенные в Уставе, не находили строгого примене-

ния; эти принципы были сочтены некоторыми государствами-членами вполне удовлетворительными, и они соответствуют действующему законодательству этих государств.

27. В Положении о персонале воспроизводятся и уточняются положения статей 100, 101 и 105 Устава. Эти тексты, вместе взятые, достаточно подробно освещают полномочия Генерального Секретаря и права и обязанности персонала, поэтому нет необходимости в полном пересмотре Положения о персонале. Существующие постановления достаточны для того, чтобы позволить Генеральному Секретарю обеспечить уважение правил, записанных в Уставе, в отношении персонала Организации. В частности, Генеральный Секретарь, несомненно, имеет право уволить сотрудника, который не отвечает необходимым требованиям, и поэтому нет необходимости увеличивать число оснований для увольнения сотрудников, имеющих постоянные назначения.

28. Вместе с тем делегация СССР не будет возражать против изменений в Положении, которые не затронули бы существа этого положения. В частности, она одобряет предложение о включении нового подпункта (i) в статью 9.1 а. Сотрудник, который не отвечает требуемому уровню добросовестности, конечно, не может оставаться на работе в Организации, однако Административный трибунал должен рассматривать апелляции, которые могут быть поданы сотрудниками, уволенными по этим причинам.

29. Делегация СССР не одобряет новых подпунктов (ii) и (iii), которые Генеральный Секретарь предлагает добавить к статье 9.1 а. Применение положений подпункта (iii) неизбежно вызвало бы у персонала чувство неуверенности. Нельзя допустить, чтобы сотрудник увольнялся без достаточных оснований, что может случиться, если эти подпункты будут приняты. Кроме того, применение этих положений несомненно привело бы к недоразумениям и вызвало бы политические осложнения.

30. Делегация СССР одобряет предложение Генерального Секретаря о том, чтобы уточнить путем поправки к пункту 1.4, что международные служащие должны воздерживаться от каких-либо действий и публичных выступлений, которые могут неблагоприятно отразиться на добросовестности, независимости и беспристрастности, требуемых их статусом. Аналогичным образом она считает, что международные служащие не должны заниматься политической деятельностью, а это не означает, что они не могут принадлежать к какой-либо политической партии. Что касается поправки к пункту 1.7, он предпочитает текст, предложенный в пункте 18 доклада Консультативного комитета (А/2555). Оратор возражает против предлагаемой поправки к статье 9.3, которую считает излишней.

31. Наконец, что касается пересмотра статьи 9 Статута Административного трибунала, он одобряет текст, приводимый в пункте 26 доклада Консультативного комитета; компенсация, при-

суждаемая Трибуналом, не должна превышать 10 000 долларов или основного оклада-нетто за один год, если этот оклад ниже 10 000 долларов. Делегация СССР оставляет за собой право сделать новое заявление при подробном обсуждении различных предложений, находящихся на рассмотрении Комитета.

32. Г-н ЛЮ Ю-ван (Китай) отмечает, что в настоящее время мир разделен идеологическим конфликтом между странами свободного мира и коммунистическими странами; кроме того, те, кто выступает за развитие колониальных стран путем постепенных реформ, сталкиваются с теми, кто делает ставку на революционные методы. Представители всех этих тенденций являются членами Организации Объединенных Наций. Следовательно, если легко утверждать, что служащий Организации должен служить не какому-либо государству или группе государств, а всем государствам-членам в целом, то в действительности применение такого принципа является весьма трудным делом.

33. Хотя Организации Объединенных Наций в целом повезло в том отношении, что Центральные учреждения находятся в Соединенных Штатах, это, возможно, не относится к Секретариату. Соединенные Штаты уплачивают самый крупный взнос в бюджет Организации Объединенных Наций, и 338 специалистов — членов персонала являются гражданами Соединенных Штатов. Если к ним добавить сотрудников отдела языкового обслуживания и Бюро общих служб, а также работников физического труда, то станет ясно, что граждане Соединенных Штатов составляют самую крупную национальную группу в Секретариате. Наконец, Соединенные Штаты, являющиеся одной из главных сторон в нынешнем мировом конфликте, весьма озабочены вопросом своей безопасности, что ставит перед Секретариатом особую проблему.

34. Общественность Соединенных Штатов настолько серьезно озабочена вопросом национальной безопасности, что руководство персоналом Организации Объединенных Наций стало важной проблемой для Соединенных Штатов. Руководители Соединенных Штатов заявляли, что Секретариат не должен быть убежищем для неояльных граждан Соединенных Штатов или гнездом шпионов. Как представитель страны, которой подрывная деятельность причинила тяжелые страдания, он считает, что нельзя пренебрегать озабоченностью общественности Соединенных Штатов. Вместе с тем он не отрицает, что Секретариат должен быть международным по своему характеру. Служащие Секретариата должны быть лояльны по отношению к Организации, и в соответствии с положениями статьи 100 Устава государства-члены не должны пытаться оказывать на них влияние при выполнении ими своих обязанностей. Международному служащему иногда приходится принимать меры, противоречащие политике правительства некоторых государств-членов или даже его собственному прави-

тельства; однако если он действует в соответствии с положениями Устава и статьями Положения о персонале, Организация Объединенных Наций должна обеспечить ему защиту, на которую он имеет право.

35. В противоположность некоторым он не считает, что существует какое-то противоречие между статусом международного служащего и требованиями национальной безопасности. По его мнению, добросовестность является важным качеством, которым должен обладать международный служащий. От того, кому недостает добросовестности в его собственной стране, нельзя ожидать, чтобы он отвечал уровню добросовестности, требуемому Уставом от международных служащих. Китайская делегация полностью одобрила прекрасный анализ подрывной деятельности, сделанный Генеральным Секретарем.

36. Генеральный Секретарь подчеркнул, что заключения национальных властей относительно деятельности сотрудников не связывают Организацию Объединенных Наций, которая должна применять свои собственные нормы. Китайская делегация считает, что заключения компетентных национальных властей, подкрепленные доказательствами, должны иметь определяющее значение. Правительство Китайской Республики окажет всевозможное содействие Генеральному Секретарю, с тем чтобы Секретариат не нанимал ни одного китайского гражданина, который занимался, занимается или может заниматься подрывной деятельностью, противоречащей интересам Китайской Республики.

37. В связи с этим китайская делегация поддерживает предлагаемые поправки к статье 9.1 а, содержащиеся в докладе Консультативного комитета. Предлагаемые поправки соответствуют положениям статьи 100 Устава и позволяют ликвидировать упрощения, имеющиеся в Положении о персонале. Наконец, не следует опасаться злоупотреблений; сотрудники будут по-прежнему пользоваться защитой, которая им обеспечена в настоящее время, и в дополнение к этому Генеральный Секретарь создает специальный совещательный комитет; Административный трибунал будет иметь право пересмотра, и Генеральная Ассамблея изучит принципы толкования оснований для увольнения.

38. В заключение представитель Китая хотел бы обратить внимание Комитета на некоторые особые аспекты нынешнего руководства персоналом. Он указывает, в частности, что, согласно брошюре, опубликованной бывшим служащим Организации Объединенных Наций, не существует системы, которая позволила бы объективно судить о ценности какого-либо служащего; там говорится, что Бюро персонала отказалось от всех своих полномочий и превратилось в простой почтовый ящик; что постоянные контракты предоставляются без всякого разбора, что администрация лишь на словах придает значение принципу географического распределения; что каждый департамент и каждый отдел являются самостоятель-

ными органами, заботящимися лишь об увековечении своего существования; что повышения в должности, назначения и перевод производятся методами, не совместимыми с принципами и методами, установленными Подготовительной комиссией. Наконец, в брошюре указывается, что Генеральный Секретарь выполняет резолюции или рекомендации различных органов Организации Объединенных Наций только в той части, которая не нарушает статус-кво. Это — серьезные обвинения, и он надеется, что Генеральный Секретарь даст разъяснения по этому поводу.

39. Г-н ФРИЙС (Дания) хотел бы, прежде чем рассматривать предложения Генерального Секретаря, перечислить основные принципы, которым, по мнению его делегации, нужно следовать в вопросах персонала. Во-первых, он отмечает, что в статьях 97—101 Устава ясно указаны права и обязанности Генерального Секретаря и его взаимоотношения с другими органами Организации Объединенных Наций, в частности с Генеральной Ассамблеей, а также с государствами-членами. Из этого следует, что установленные полномочия и обязанности, которые таким образом возлагаются на Генерального Секретаря, не могут быть изменены без пересмотра Устава. Кроме того, служащие Секретариата должны действовать как действительно международные служащие, а не как представители своих правительств. Согласно пункту 2 статьи 100 Устава ООН, каждое государство-член обязуется уважать международный характер Секретариата. Это, конечно, обязательство, которое берут на себя правительства, но при этом весьма важно, чтобы общественность всех государств-членов ясно понимала особые проблемы и трудности, с которыми сталкивается международный секретариат.

40. У каждой страны, конечно, есть свои собственные представления о том, как надо управлять национальной администрацией, но она не может пытаться навязать их в качестве образца какой-либо международной администрации, в которой эти проблемы требуют особого решения, вызывающего необходимость в определенном компромиссе.

41. Его делегация считает, что практическая проблема, стоящая перед Комитетом, является главным образом проблемой равновесия, а не принципа. Генеральный Секретарь выдвинул ряд предложений, которые, по его мнению, следует считать необходимыми либо, во всяком случае, весьма полезными для выполнения им своих задач согласно Уставу. Датская делегация, конечно, придает большое значение мнению Генерального Секретаря по этому вопросу. Генеральный Секретарь подчеркнул также необходимость принятия решения уже на настоящей сессии, как в интересах надлежащего руководства Секретариатом, так и самим персоналом.

42. С другой стороны, Совет персонала и некоторые члены Пятого комитета справедливо обращали внимание на серьезный и сложный характер

некоторых из затрагиваемых проблем. Они подчеркивали, в частности, важность более надежного обеспечения занятости, на что так часто указывала Генеральная Ассамблея.

43. Первое из предложений, выдвинутых Генеральным Секретарем, касается в основном необходимости уточнения круга его полномочий в области расторжения постоянных контрактов с сотрудниками. Датская делегация выражает общее согласие с этими предложениями.

44. Прежде всего Генеральный Секретарь предлагает, чтобы политическая деятельность, за исключением права участия в голосовании, была запрещена для сотрудников, если на это не будет разрешения Генерального Секретаря в соответствии с правилами о персонале. Это — ограничительное положение, которое Дания не применяет по отношению к своим собственным гражданским служащим, и его делегация поддержит предложения Генерального Секретаря весьма неохотно, причем только из-за исключительных обстоятельств, связанных с работой в международной организации. В этой связи его делегация отдает предпочтение тексту, предложенному Генеральным Секретарем, по сравнению с текстом, рекомендованным Консультативным комитетом.

45. Кроме того, его делегация согласна с Генеральным Секретарем в том, что было бы желательно добавить к статье 9.1 Положения о персонале новое правило, согласно которому сотрудник, имеющий постоянное назначение, может быть уволен, если он не отвечает высокому уровню добросовестности, предусмотренному пунктом 3 статьи 101 Устава. Такое правило, при условии его разумного толкования, не поколеблет чувства уверенности у персонала. Его делегация согласна также с тем, что следует включить новый пункт, согласно которому Генеральный Секретарь имел бы право увольнять сотрудника, «если обнаружатся факты, предшествовавшие назначению этого сотрудника и относящиеся к его административной пригодности, которые, если бы о них было известно во время назначения сотрудника, должны были, согласно нормам, установленным Уставом, препятствовать его назначению». С другой стороны, представляется, что предлагаемая Консультативным комитетом формулировка, исключая слово «административная», делает это правило слишком широким.

46. В пункте 7 своего доклада (A/2555) Консультативный комитет предлагает включить в процедуру набора персонала соответствующую статью, которая фигурировала бы как в анкете поступающего на работу, так и в письме о назначении и предписывала бы санкции, которые следовало бы применять в случае искажения или упущения относящихся к делу фактов. К этому требованию добавляется и предложение о том, чтобы кандидат до своего назначения принес присягу или подписал заявление относительно сведений, представленных в подкрепление его ходатайства. Его делегация полностью согласна с этими предложениями.

47. Наконец, Генеральный Секретарь предлагает добавить к статье 9.1 а Положения о персонале новый пункт (iii), на основании которого он мог бы уволить сотрудника, имеющего постоянное назначение, «в интересах надлежащей администрации». Следует отметить, что Генеральный Секретарь не включает это предложение в программный минимум поправок, которые он считает необходимыми для того, чтобы сохранить в пределах Секретариата нормы, предписанные Уставом. Согласно пункту 66 доклада Генерального Секретаря (A/2533), это положение направлено лишь на то, чтобы предоставить ему полномочия, сохранив высокие требования при наборе персонала, соответствующие той ответственности, которую Устав возлагает на Генерального Секретаря в этом отношении, и исключить решения, основанные на соображениях мнимых или предполагаемых политических интересов Организации. Несмотря на эти заверения, делегация Дании опасается, что критерий «надлежащей администрации», возможно, слишком широкий. Она предпочла бы такое решение, которое сделало бы излишним этот критерий. Подобное решение могло бы быть достигнуто путем добавления к основаниям для увольнения в статье 9.1 а Положения о персонале одного или двух других «конкретных» оснований, которые не оставляли бы сомнений в отношении того, к какого рода случаю они должны относиться. Перед тем как высказаться по этому вопросу, его делегация хотела бы получить дополнительные разъяснения относительно необходимости в новом положении, включая конкретные примеры для иллюстрации категорий дел, к которым оно могло бы относиться и которые было бы трудно охватить нынешними правилами или другими ранее упомянутыми предложениями.

48. Генеральный Секретарь предлагает также ввести новую процедуру, которая в определенной степени является противовесом предложениям о введении новых оснований для увольнения. Предложение Генерального Секретаря о том, чтобы привлечь Генеральную Ассамблею к обзору принципов толкования, является само по себе превосходным, но довольно трудно представить себе точную форму, которую мог бы принять такой обзор, и было бы, может быть, целесообразно услышать от Генерального Секретаря общие указания о том, каким образом может применяться новая процедура. Во всяком случае, его делегация убеждена, что нельзя допустить, чтобы этот обзор принципов толкования вылился в обсуждение отдельных случаев.

49. Генеральный Секретарь предлагает далее, чтобы служащие, которым грозит увольнение, имели право изложить свое дело в «самостоятельном органе себе подобных». Он предлагает также облегчить им получение помощи со стороны компетентного юрисконсульта Административного трибунала. Наконец, в новом проекте статьи 9.1 а есть положение о том, что увольнение не должно производиться до рассмотрения

вопроса и представления доклада специальным совещательным комитетом. Все эти идеи представляются заслуживающими одобрения, но требуют дополнительных разъяснений, в частности в том, что касается правил процедуры и полномочий совещательного комитета. В этой связи его делегация хотела бы спросить, обращались ли хоть раз к услугам консультативной коллегии, которая упоминалась на седьмой сессии Ассамблеи, и можно ли познакомиться с ее полномочиями и процедурой. Было бы также полезно получить разъяснения относительно вопросов, которые затрагиваются в докладе, подготавливаемом комитетом по международной гражданской службе, и в частности относительно их возможного влияния на вопросы, находящиеся на рассмотрении Пятого комитета.

50. Компенсации, присужденные недавно Административным трибуналом, вызвали замечания со стороны некоторых делегаций. Его делегация хотела бы оставить за собой право выступить, если обсуждение этого вопроса будет продолже-

но. В настоящий момент она полностью разделяет выраженное шведской делегацией мнение о том, что этот вопрос нецелесообразно обсуждать на Генеральной Ассамблее. Что касается вопроса о том, чтобы установить максимальную сумму или снабдить Административный трибунал новыми инструкциями на будущее, его делегация готова рассмотреть предложения Генерального Секретаря или любые альтернативные предложения. Однако представляется логичным высказаться по вопросу о суммах компенсации только тогда, когда будет достигнуто соглашение по положениям, касающимся оснований для увольнения. Тем не менее представляется желательным не устанавливать слишком жесткие пределы.

51. Его делегация выскажет свои комментарии к части II доклада Генерального Секретаря по ознакомлению с дополнительным докладом Консультативного комитета.

Заседание закрывается в 17 час. 20 мин.